

Sois, ô François, notre défense ;
 Protège-nous dans l'indigence ;
 Que le ciel soit la récompense
 De nos travaux glorieux !

O Père saint, prie, intercède,
 Afin qu'un jour et par ton aide,
 Avec tes fils, le peuple accède
 A son royaume divin ;
 Que des Mineurs, l'Ordre fidèle,
 Jusqu'aux cieux suive son modèle,
 Et prenne sa part éternelle
 A ton triomphe sans fin !

*Nos, Francisce, tueamur,
 In adversis protegamur
 Ut mercede perfruamur
 In caelesti gloria.*

*Pater pie, Pater sancte,
 Plebs devota, Te juvante,
 Turba fratrum comitante,
 Mereatur premia !
 Fac consortes supernorum
 Quos informas vita morum ;
 Consequatur grex Minorum
 Sempiterna gaudia. Amen.*

Cette admirable séquence est communément attribuée au Frère Thomas de Célano (1228). C'est en effet un chef d'œuvre littéraire digne de l'auteur du *Dies Irae*. Elle se chante actuellement sur une mélodie d'emprunt, antérieure au XIV^e siècle, mais qui ne peut sans doute, malgré sa beauté, rivaliser avec la mélodie primitive. Tous les amateurs du chant grégorien et de la tradition franciscaine souhaitent vivement que la poussière des bibliothèques rende au jour ce trésor. Sur son histoire, conf. *Le chant dans l'Ordre séraphique* par le Père Eusèbe Clop, O. F. M., Solesmes, 1900, pp. 58, 84, 299. La traduction que nous en donnons reproduit autant que possible la lettre, la mesure et parfois les rimes de l'original. Entreprise digne d'un grand talent, que seul l'obéissance et l'amour filial autorisaient son auteur à tenter.

FR. V. M.



Toutefois, (aussi, les p leur tour or Fraternité.

En ce qui Fraternités, matière.

QUESTION
*Pieuse Union
 enfants afin*

RÉPONSE :
 « Les défi peuvent pas

En effet, les jours tro culeux *Si qu*

Tout revie ces prières. §

QUESTION
*a plusieurs i
 première com*

RÉPONSE :
 leur confesse ces indulgen visite au Sain etc.

QUESTION :
du saint Rosa